

**Leucemia en el cine romántico. *Amor bajo el espino blanco* (2010)**

**Romance films and Leukemia. *Under the Hawthorn Tree* (2010)**

Sres. editores:

La intención de esta carta es dar a conocer la película titulada *Amor bajo el espino blanco / Shan zha shu zhi lian* (2010) dirigida por Zhang Yimou.

### Ficha técnica

**Título:** *Amor bajo el espino blanco.*  
**Título original:** *Shan zha shu zhi lian.*  
**País:** China.  
**Año:** 2010.  
**Director:** Zhang Yimou.  
**Música:** Chen Qigang.  
**Fotografía:** Zhao Xiaoding



Cartel español.

**Montaje:** Peicong Meng, Mo Zhang.

**Guión:** Yin Lichuan, Gu Xiaobai sobre la novela autobiográfica de Ai Mi.

**Intérpretes:** Zhou Dongyu, Shawn Dou, Chen Taisheng, Rina Sa, Xi Meijuan, Li Xuejian, Lü Liping, Sun Haiying.

**Color:** color.

**Duración:** 114 minutos.

**Género:** drama romántico.

**Idioma original:** chino.

**Productora:** Beijing New Picture Film Co., IDG China Media, New Classical Entertainment, Film Partner International.

**Síntesis:** "Jing es una colegiala ingenua de la ciudad que debe trasladarse a un remoto pueblo en las montañas para su "reeducación" durante la Revolución Cultural. Su padre ha sido encarcelado por "derechista" y su madre lucha para alimentar a sus tres hijos. Jing sabe que tanto su futuro como el bienestar de su familia dependen de su buen comportamiento en opinión de las autoridades. Pero su prudente y tranquila existencia se ve trastocada cuando se enamora de Sun, el encantador hijo de un militar de élite. Debido a la diferencia social que les separa, un romance entre ellos no sólo es impensable, sino incluso peligroso" FilmAffinity.

**Premios:** Festival de Valladolid - Seminci: Mejor actriz (2011).

**Enlaces:**

<https://www.imdb.com/title/tt1554523>

<https://www.filmaffinity.com/es/film273720.html>

### Tráiler

"¿Sabéis que normalmente los espinos dan flores blancas? Este es un espino diferente, creció con la sangre de nuestros héroes y, sus flores han ido oscureciéndose poco a poco y, ahora son totalmente rojas." Un profesor explica una anécdota recibiendo toda la atención por parte de sus alumnos. La anécdota es un simbolismo del dolor del pueblo chino a mano de los japoneses (Foto 1).

Una de las alumnas es la aventajada Jingqiu, protagonista femenina de nuestra historia. Durante las primeras semanas de 1974, cuando Jingqiu todavía estaba en el último curso de secundaria, fue elegida para compilar un nuevo libro de texto de Historia, basado en los relatos de los campesinos.

Jingqiu es hija de una familia conservadora y, para probar su lealtad al régimen, durante la Revolución



Foto 1.

Cultural China, tiene que viajar a una aldea para aprender de los campesinos y ser reeducada a través del trabajo en el campo. Su padre está preso en la cárcel política por capitalista. Durante la Revolución Cultural, todo aquel que procediera de una familia no campesina u obrera era marcado como enemigo, independientemente de los recursos o vida que llevara en ese momento (Foto 2).



Foto 2.

Durante su estancia en el campo, residiendo con una familia de acogida, conoce a Lao San, que proviene de una familia comunista, pero es desafiante y crítico con el gobierno. Inmediatamente surge una conexión entre ellos (Foto 3).

Lao San visita a Jing en su lugar de estudio. Tras leer su trabajo le comenta que escribe bien y que percibe su miedo a cometer errores a lo que ella responde: “No



Foto 3.

puedo cometer errores. Necesito acabar mis estudios para trabajar como profesora y así ayudar a mi madre y a mis hermanos” Lao San le responde animándola a seguir escribiendo y le cambia la bombilla: “una bombilla más potente, para no dañarte la vista” (Foto 4).

Pasados unos días Jing y San se vuelven a ver. San le cambia su pluma vieja, que pierde tinta, por una nueva. Jing le comenta que debe marcharse de nuevo a la ciudad, a lo que San le responde que la estaría esperando cuando regresara (Foto 5).



Foto 4.



Foto 5.

Jing vuelve a casa con su madre y hermanos. La madre de Jing es profesora, pero tras el arresto de su marido por capitalismo, es humillada y hace labores de limpiadora en el mismo colegio donde antes daba clases (Foto 6).



Foto 6.

A pesar de las diferencias ideológicas que los separan, los jóvenes no pueden contener su atracción y se enamoran completamente. San va a la ciudad a buscar a Jing, pues ya puede regresar al campo. En el camino le cuenta que su madre también era capitalista y que saltó desde un edificio: *“Mi madre se preocupaba mucho por su aspecto”*. Antes de saltar se lavó, se peinó y se puso ropa limpia. Su cara acabó destrozada al caer. Tal vez ese era su destino (Foto 7).



Foto 7.

Más tarde Jing se enteró de que San tenía novia por lo que llegó a la conclusión de que no podían verse más. Acabada su estancia en el campo regresó a la ciudad en verano, donde se puso a realizar trabajos duros para ayudar a su familia. San iba a visitarla a escondidas y le llevaba presentes que le entregaba por medio de amigos. Le dijeron que aquello de que San tenía novia no era más que un malentendido.

*“Todavía estaré un año a prueba”* dice Jing, *“te esperaré un año y un mes”*, responde San, *“mi madre no me deja enamorarme antes de los 25 años”*, alega Jing, *“pues esperaré hasta los 25”*, dice San, *“¿qué pasará si no podemos estar juntos entonces?”*, pregunta Jing, *“que esperaré toda mi vida”*.

Tras graduarse, Jing es aceptada en su propia escuela como profesora. En verano se presenta voluntaria para realizar duros trabajos de mano de obra en reparaciones de las estructuras del colegio. San es como su *ángel de la guarda*, aunque no le permiten verse, él aparece cuando ella está en apuros para ayudarla a escondidas.

Tras una escapada y un baño refrescante en el río, San se queda dormido mientras Jing le observa. Al abrir los ojos le pregunta a Jing por qué no le ha despertado, no quiere perder el tiempo cuando está con ella. Le comenta que últimamente le ocurre que a menudo le entra sueño de repente (Foto 8).

Los pies de Jing tienen heridas infectadas por trabajar el cemento de la obra descalza. San insiste en



Foto 8.



Foto 9.

llevarla al hospital. Ella no quiere, por lo que San para disuadirla se hace un corte adrede en el brazo. Ambos acuden juntos al hospital para ser curados (Foto 9).

*“¿Y cómo está el brazo?”* pregunta Jing a San, *“Está bien, pero he sangrado mucho. La enfermera dice que mi sangre no coagula bien”*, *“¿No deberían hacerte análisis?”*, pregunta Jing, preocupada, *“No, que sangre mucho significa que soy fuerte”*, le responde San, sonriendo (Foto 10).



Foto 10.

La madre de Jing los sorprendió a ambos regresando del hospital. Hablaron seriamente y le pidió a San que por favor no volviera a reencontrarse con su hija hasta pasado un tiempo pues aún era muy joven. San prometió no hacerlo.

Pasado un tiempo Jing se enteró de que San estaba en el hospital por leucemia, así que va a buscarle. Él lo niega, le dice que tiene gripe y por ello está con las defensas bajas (Foto 11).



Foto 11.

Jing ha debido engañar a su madre y al director del colegio donde trabaja para poder visitar durante 3 días a San en el hospital. No tiene donde quedarse por lo que una enfermera, a petición de San le deja una habitación cerca del hospital para dormir. San y Jing van juntos a comprar algunas cosas, entre ellas un trozo de tela roja para que Jing se haga una chaqueta nueva, roja, diferente al resto (Foto 12).



Foto 12.

Ella dice sonriente: *“cuando el espino florezca, me pondré esta chaqueta, e iremos juntos a ver si las flores, son del mismo color que la chaqueta”* Pasados los tres días Jing volvió a la ciudad y San quedó en el hospital. Después de un tiempo, Jing volvió al hospital, pero San ya no estaba allí, desapareció sin más y Jing no volvió a oír hablar de él.

Tras un largo tiempo, Jing pidió permiso a su madre para ir al campo a preguntar por San. Allí acudió



Foto 13.

a la Unidad Geológica donde San trabajaba y habló con unos compañeros de él. *“No lo veo desde hace tiempo, dicen que está enfermo”* dice uno de los compañeros, *“¿enfermo de leucemia?”*, pregunta Jing, *“un camarada de la unidad murió de leucemia, pero no creo que San la tenga, siempre ha estado muy sano”*, *“una vez tomó muestras de metal de nuestro laboratorio, iba a hacer unas pruebas, quería saber la causa de la muerte del camarada, no sé si su enfermedad tendrá que ver con eso”*, dijo otro compañero (Foto 13).

Jing queda triste tras los comentarios de los camaradas de San, no sabe qué pensar. Regresa a su vida cotidiana de la ciudad. Hoy en día se conoce que algunos tipos de leucemia son provocados por el contacto con metales pesados. Los ataques de la Revolución Cultural no eran sólo contra trabajadores del sector cultural, sino que también afectó a oficios “técnicos” como los sanitarios y científicos. Los efectos en materia de salud y economía fueron graves, al sustituir a los que sabían de materias científicas por jóvenes que, en buena parte, sólo tenían su exaltación doctrinaria (Foto 14).



Foto 14.

Un día mientras Jing está dando clases, es avisada para que acuda con urgencia al hospital. Ha sido alertada por la familia de San (Foto 15).



Foto 15.

En la habitación de hospital le espera el padre de San, junto al resto de familiares y camaradas. *“Tú eres Jing? Yo soy el padre de San, Mi hijo te está esperando,*



Foto 16.

ve a decirle adiós”(Foto 16).

Jing avanza hasta el fondo de la habitación, para encontrarse con el cuerpo de San, que yace en la cama de hospital, agonizante y cubierto de hematomas (Foto 17).

Jing lleva la chaqueta roja que prometió estrenar junto a San, cuando observaran el espino florecido. San se había apartado de Jing para no hacerla sufrir con una enfermedad que en aquella época no tenía tratamiento efectivo (Foto 18).



Foto 17.



Foto 18.

San falleció, según su voluntad, sus cenizas fueron enterradas bajo el espino blanco. El amor de Jingqiu y Lao San creció lentamente bajo la sombra del espino blanco, pero, al igual que tantos soldados, los jóvenes acabarán sintiendo el terrible sufrimiento de la separación y de la muerte (Foto 19).



Foto 19.

### María Jesús MARTÍN GONZÁLEZ

Área de Gestión Sanitaria Este de Vélez-Málaga, 29700, Málaga (España).

Autor para correspondencia: María Jesús Martín González

Correo electrónico: [torredelmar2@hotmail.com](mailto:torredelmar2@hotmail.com)

**Cómo citar este artículo:** Martín González MJ. Leucemia en el cine romántico. *Amor bajo el espino blanco* (2010). Rev Med Cine [Internet] 2019;15(2): 125-9.

DOI: <http://dx.doi.org/10.14201/rmc2019152125129>

**Palabras clave:** leucemia, China, revolución cultural.

**Keywords:** Leukemia, China, Cultural Revolution.